

BERGAMONT E-VILLE FRONT CARRIER

► DEUTSCH (DE)

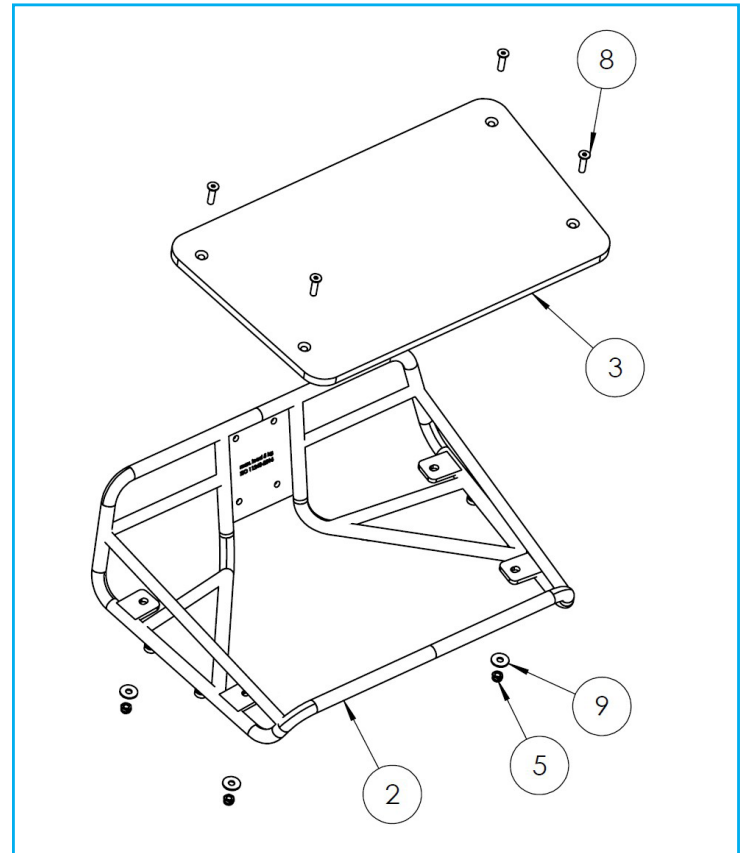
Der BGM E-Ville front carrier ist eine Option für das BERGAMONT E-Ville ab dem Modelljahr 2021. Die maximal zulässige Zuladung beträgt 5 Kilo.

► ENGLISH (EN)

The Front Carrier is an optional piece of equipment for the 2021 model of the BERGAMONT E-Ville bicycle. The maximum permissible load is 5 Kg.

► FRANÇAIS (FR)

Le porte-bagage avant est un équipement disponible en option pour le biporteur BERGAMONT, modèle de 2021. Charge maximale autorisée: 5 kg.



► **DEUTSCH (DE)**

Wir empfehlen ausdrücklich, das folgende Produkt nur von den autorisierten Händlern installieren zu lassen. Wir müssen Sie darauf hinweisen, dass unsachgemäße Wartung, Reparatur und Installation zu Schäden an Ihrem Produkt und zum Erlöschen Ihrer Garantieansprüche gegenüber BERGAMONT führen können.

Im Zweifelsfall lassen Sie diese Arbeiten von Ihrem BERGAMONT - Händler ausführen.

BERGAMONT bemüht sich, die Informationen in dieser Montageanleitung aktuell und genau zu halten. Wir geben jedoch keine Garantie oder andere Zusicherung und können in keiner Weise für den Inhalt der in dieser Anleitung genannten Artikel, deren Richtigkeit, Vollständigkeit, Zeitlosigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck haftbar gemacht werden.

► **ENGLISH (EN)**

We strongly recommend that this product should only be installed by an authorised dealer. We should point out that improper maintenance, repair or installation may damage your product and void its BERGAMONT guarantee.

If in doubt, please ask your BERGAMONT dealer to carry out the work.

BERGAMONT makes every effort to keep the information in these assembly instructions up to date and accurate. However, we do not give any warranty or other assurance, and may not be held liable in any way, as to the content of the items appearing in this manual, its accuracy, completeness, timelessness or appropriateness for any particular purpose.

► **FRANÇAIS (FR)**

Nous recommandons vivement que le produit suivant ne soit installé que par des revendeurs agréés. Il convient de souligner que l'entretien, la réparation ou l'installation incorrectes pourront endommager votre produit et annuler la garantie accordée par BERGAMONT.

En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur BERGAMONT pour la réalisation de ces travaux.

BERGAMONT s'efforce d'assurer la mise à jour et la précision des informations comprises dans ces instructions de montage. Cependant, nous ne donnons aucune garantie ou autre assurance et ne pouvons être tenu responsable quant au contenu des éléments figurant dans ce manuel de part leur exactitude, leur exhaustivité, leur caractère intemporel ou leur adéquation à un usage particulier.

► **DEUTSCH (DE)**

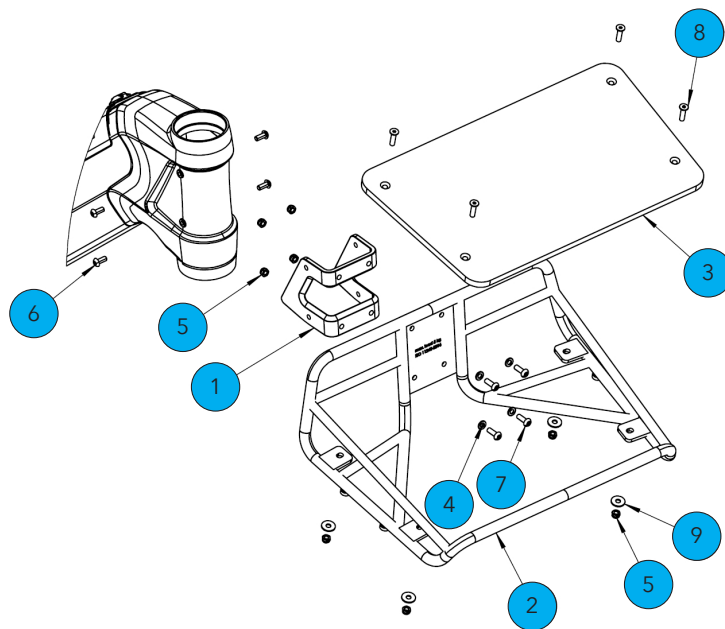
Der BGM E-Ville front carrier lässt sich am BERGAMONT E-Ville ab dem Modelljahr 2021 und jünger montieren.

► **ENGLISH (EN)**

The BGM E-Ville front carrier may be mounted on the BERGAMONT E-Ville model as from 2021 or subsequent versions.

► **FRANÇAIS (FR)**

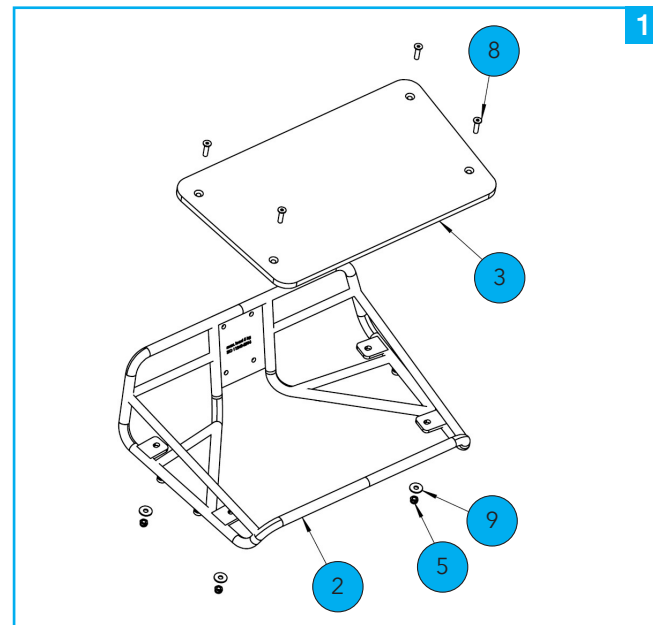
Le porte-bagage avant BGM E-Ville peut être monté sur le modèle BERGAMONT E-Ville à partir du modèle de 2021 ou suivants.



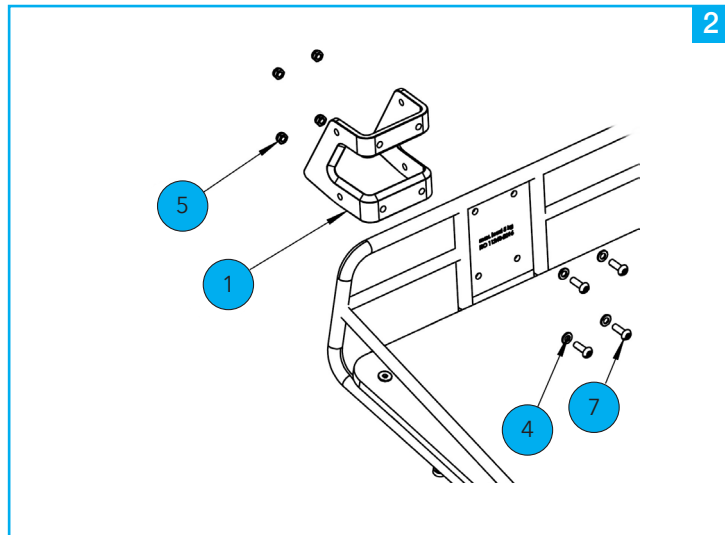
**Bestandteile des BGM E-Ville front carrier (DE) /
Components of the Front Carrier for BGM E-Ville (EN) /
Éléments du porte-bagage avant pour BGM E-Ville (FR)**

- **Part 1** 1 x Fronträger-Adapterhalterung / Front rack assembly adapter / Adaptateur de montage du porte-bagage avant
- **Part 2** 1 x Alu-Gepäckträgerrahmen / Aluminium structure of the carrier / Adaptateur de montage du porte-bagage avant
- **Part 3** 1 x Bambusplatte / Bamboo board / Plaque en bambou
- **Part 4** 4 x Unterlegscheibe M5 - 5,3x10x1, angeschrägt / Washers M5 - 5.3x10x1, beveled / Rondelles M5 - 5,3x10x1, biseautées
- **Part 5** 8 x Sechskantmutter M5 / Hex nuts M5 / Écrous hexagonaux M5
- **Part 6** 4 x Zylinderschraube TX - M5x12 / Socket screws TX - M5x12 / Vis à tête cylindrique TX - M5x12
- **Part 7** 4 x Zylinderschraube TX - M5x16 / Socket screws TX - M5x16 / Vis à tête cylindrique TX - M5x16
- **Part 8** 4 x Senkkopfschraube mit Innensechskant M5x20 / Countersunk screws with hex interior M5x20 / Vis à tête fraisée à six pans creux M5x20
- **Part 9** 4 x Unterlegscheibe 5,3x15x1,2 / Washers 5.3x15x1.2 / Rondelles 5,3x15x1,2

**Montageschritte (DE) / Assembly steps (EN) /
Étapes de montage (FR)**



- **DE**
Verbinden Sie den Alu-Gepäckträgerrahmen (2) mit der Bambusplatte (3). Verwenden Sie hierzu die vier **M5 x 20mm** Innensechskantschrauben (8), sowie vier **M5** Sechskantmuttern (5) und die vier Unterlegscheiben (9). Diese Schraubverbindungen werden mit je **5Nm** angezogen.
- **EN**
Connect the Aluminium Structure of the Front Carrier (2) to the Bamboo Board (3). To do this use the four screws with hex interior **M5 x 20mm** (8), four hex nuts **M5** (5) and the four washers (9). These screwed connections are all tightened with **5Nm**.
- **FR**
Reliez la structure aluminium du porte-bagage avant (2) à la plaque en bambou (3), à l'aide des quatre vis à six pans creux **M5 x 20 mm** (8), de quatre écrous hexagonaux **M5** (5) et des quatre rondelles (9). Pour les serrer, un couple de serrage de **5 Nm** sera appliqué à ces raccords filetés.



► **DE**

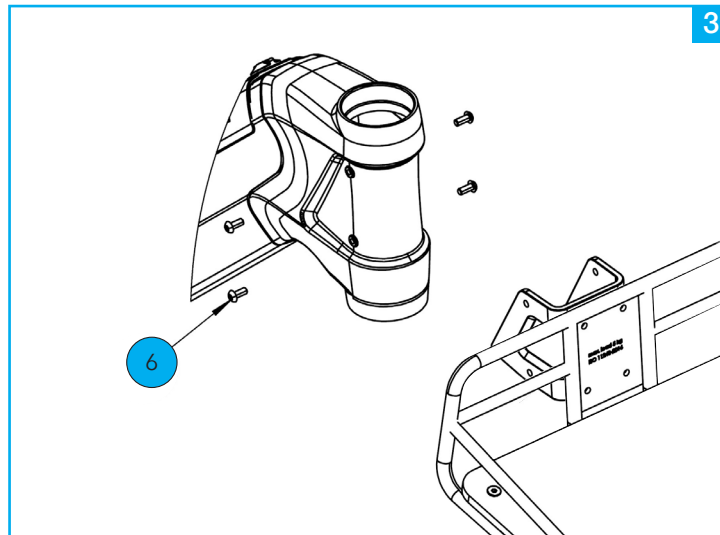
Verbinden Sie nun die Adapterhalterung (1) mit dem Gepäckträgerahmen. Verwenden Sie hierzu die vier **M5 x 16mm** Zylinderschrauben (7), sowie vier **M5** Sechskantmutter (5) und die vier Unterlegscheiben (4) wie abgebildet. Diese Schraubverbindungen werden mit je **5Nm** angezogen.

► **EN**

Then attach the Assembly Adapter (1) to the Aluminium Structure of the Front Carrier. To do this use the four socket screws **M5 x 16mm** (7), four hex nuts M5 (5) and the four washers (4), as shown in the illustration. These screwed connections are all tightened with **5Nm**.

► **FR**

Ensuite, fixez l'adaptateur de montage (1) à la structure aluminium du porte-bagage avant, à l'aide des quatre vis à tête cylindrique **M5 x 16mm** (7), de quatre écrous hexagonaux M5 (5) et des quatre rondelles (4), tel qu'illustré. Pour les serrer, un couple de serrage de **5 Nm** sera appliqué à ces raccords filetés.



► **DE**

Verbinden Sie nun die Adapterhalterung mit dem Steuerrohr des Fahrrades. Verwenden Sie hierzu die vier **M5 x 12mm** Zylinderschrauben (6). Diese Schraubverbindungen werden mit je **5Nm** angezogen. Wir empfehlen die Schraubverbindung zusätzlich mit flüssiger Schraubensicherung (Loctite o.ä.) zu sichern.

► **EN**

Then attach the Assembly Adapter on the Support on the Steering Pipe of the Bicycle. To do this use the four socket screws **M5 x 12mm** (6). These screwed connections are each tightened with **5Nm**. We recommend that the screwed connections are set additionally with a liquid thread lock (Loctite or similar).

► **FR**

Puis, fixez l'adaptateur de montage au support sur le tube de direction du vélo à l'aide des quatre vis à tête cylindrique **M5 x 12 mm** (6). Pour les serrer, un couple de serrage de **5 Nm** sera appliqué à ces raccords filetés. De plus, nous vous recommandons de fixer les raccords filetés avec un fixateur liquide pour filetage (Loctite ou équivalent).

BERGAMONT E-VILLE FRONT CARRIER

► PORTUGUÊS (PT)

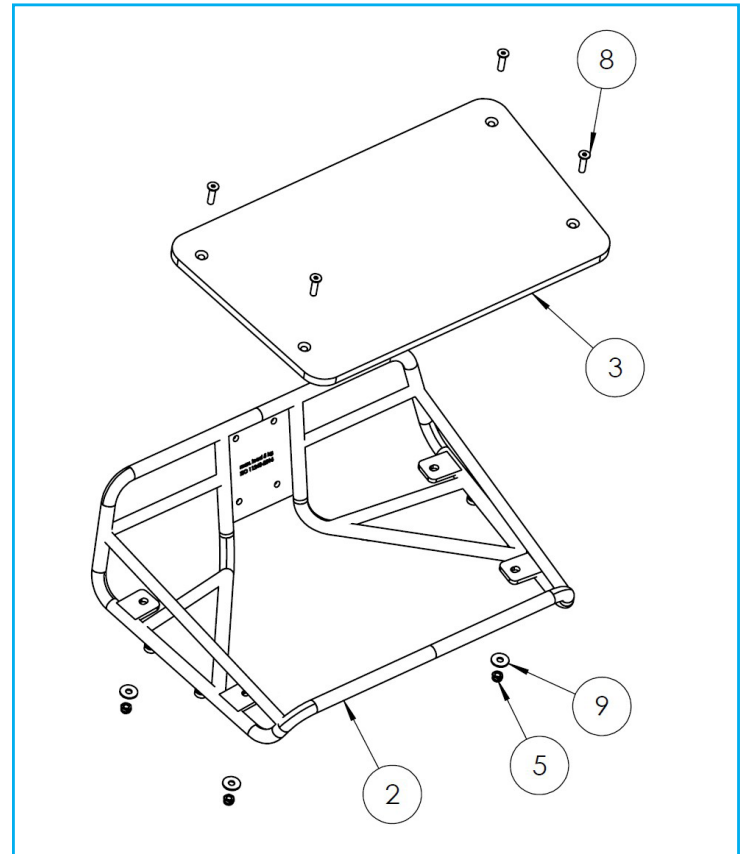
O Suporte Frontal de Bagagem é um equipamento opcional para a bicicleta BERGAMONT E-Ville para o modelo de 2021. A carga máxima permitida é de 5 Kg.

► ESPAÑOL (ES)

El soporte frontal de equipaje es un equipamiento opcional para la bicicleta BERGAMONT E-Ville para el modelo de 2021. La carga máxima permitida es de 5 kg.

► ITALIANO (IT)

Il Supporto Anteriore per Bagaglio è un optional per la bicicletta BERGAMONT E-Ville – modello del 2021. Il carico massimo consentito è di 5 Kg.



► PORTUGUÊS (PT)

Recomendamos vivamente que este produto seja instalado exclusivamente por revendedores autorizados. Devemos salientar que a manutenção, reparação ou instalação inadequadas poderão danificar o seu produto e invalidar a garantia do mesmo concedida pela BERGAMONT.

Em caso de dúvida, solicite a realização destes trabalhos ao seu revendedor BERGAMONT.

A BERGAMONT desenvolve todos os esforços para manter as informações incluídas nestas instruções de montagem atualizadas e precisas. No entanto, não concedemos qualquer garantia nem podemos de forma alguma ser responsabilizados pelo conteúdo do presente manual nem pela sua exatidão, integridade, intemporalidade ou adequação para um fim específico.

► ESPAÑOL (ES)

Le recomendamos encarecidamente que sea exclusivamente un revendedor autorizado quien instale este producto. Hemos de recalcar que un mantenimiento, reparación o instalación inadecuados podrían dañar su producto e invalidar la garantía que BERGAMONT le ha otorgado.

En caso de duda, solicite al revendedor BERGAMONT que realice estas tareas.

BERGAMONT lleva a cabo todos los esfuerzos posibles para que la información incluida en estas instrucciones de montaje esté actualizada y sea precisa. Sin embargo, no concedemos garantía alguna, ni podemos de ninguna forma responsabilizarnos del contenido de este manual en lo referente a su exactitud, integridad, intemporalidad ni adecuación a un fin específico.

► ITALIANO (IT)

Si raccomanda in modo assoluto che questo prodotto venga installato solo da rivenditori autorizzati. Dobbiamo evidenziare che la manutenzione, la riparazione o l'installazione non adeguate potrebbero danneggiare il suo prodotto e annullare la garanzia dello stesso concessa dalla BERGAMONT.

Se ci fossero dei dubbi, richiedere lo svolgimento di questi lavori al vostro rivenditore BERGAMONT.

La BERGAMONT fa tutti gli sforzi possibili per mantenere attualizzate e precise le informazioni comprese in queste istruzioni di montaggio. Tuttavia, non concediamo alcuna garanzia e non possiamo in alcun modo essere considerati responsabili per il contenuto di questo manuale né per la relativa esattezza, integrità, atemporalità o adeguatezza per un fine specifico.

► PT

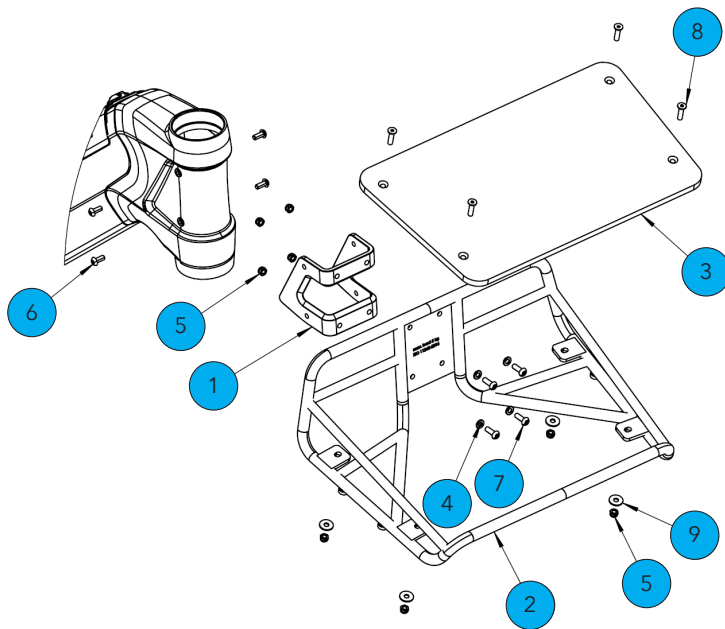
O suporte frontal de bagagem BGM E-Ville pode ser montado no modelo BERGAMONT E-Ville a partir de 2021 ou versões posteriores

► ES

El soporte frontal de equipaje BGM E-Ville puede montarse en el modelo BERGAMONT E-Ville, a partir de 2021 o en versiones posteriores

► IT

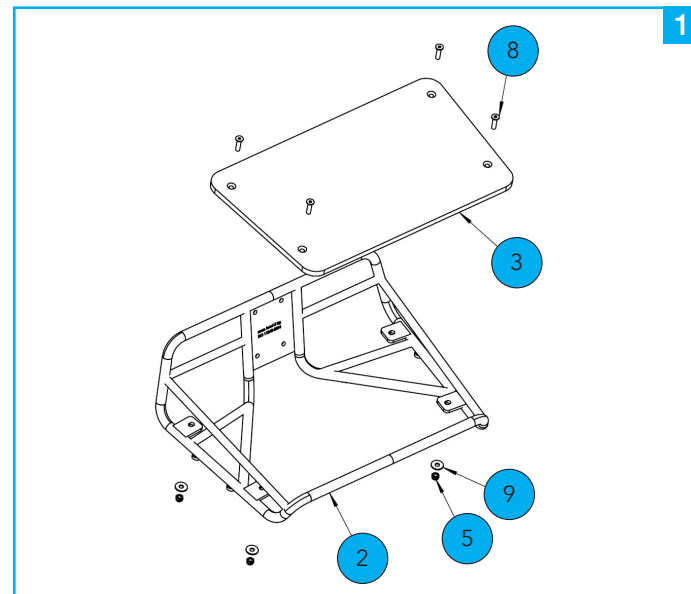
Il supporto anteriore per il bagaglio BGM E-Ville può essere montato sul modello BERGAMONT E-Ville a partire dalla versione 2021 e successive.



**Componentes do Suporte Frontal de Bagagem para BGM E-Ville (PT) /
Componentes del soporte frontal de equipaje para BGM E-Ville (ES) /
Componenti del Supporto Anteriore per il Bagaglio per BGM E-Ville (IT)**

- ▶ **Part 1** 1 x Adaptador de montagem do suporte frontal / Adaptador de montaje del soporte frontal / Adattatore di montaggio del supporto anteriore
- ▶ **Part 2** 1 x Estrutura de alumínio do suporte para bagagem / Estructura de aluminio del soporte para equipaje / Struttura in alluminio del supporto per bagaglio
- ▶ **Part 3** 1 x Placa de Bambu / Placa de bambú / Placca in Bambù
- ▶ **Part 4** 4 x Arruelas M5 - 5,3x10x1, chanfradas / Arandelas M5 - 5,3x10x1, biseladas / Rondelle smussate M5 - 5,3x10x1
- ▶ **Part 5** 8 x Porcas Sextavadas M5 / Tuercas hexagonales M5 / Dadi esagonali M5
- ▶ **Part 6** 4 x Parafusos de cabeça cilíndrica TX - M5x12 / Tornillos de cabeza cilíndrica TX - M5x12 / Viti a testa cilíndrica TX - M5x12
- ▶ **Part 7** 4 x Parafusos de cabeça cilíndrica TX - M5x16 / Tornillos de cabeza cilíndrica TX - M5x16 / Viti a testa cilíndrica TX - M5x16
- ▶ **Part 8** 4 x Parafuso de cabeça escareada com sextavado interior M5x20 / Tornillo de cabeza avellanada con interior hexagonal M5x20 / Viti a testa forata con vuoto esagonale interno M5x20
- ▶ **Part 9** 4 x Arruelas 5,3x15x1,2 / Arandelas 5,3x15x1,2 / Rondelle 5,3x15x1,2

**Etapas de montagem (PT) / Fases de montaje (ES) /
Fasi di montaggio (IT)**



▶ **PT**

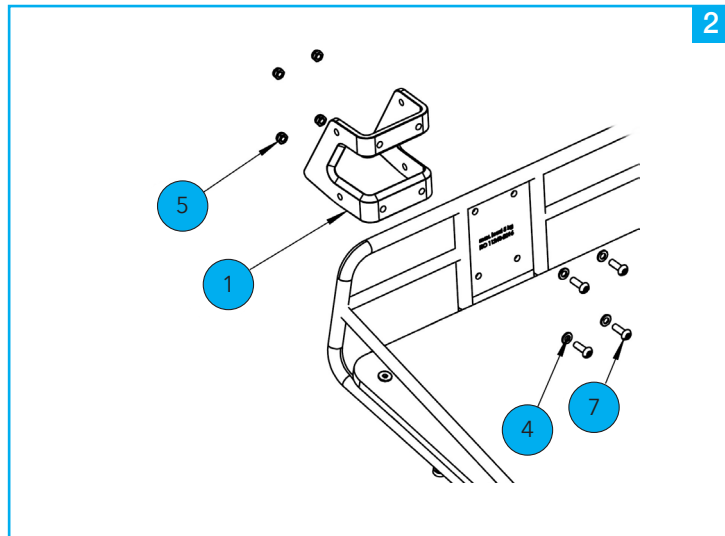
Ligue a Estrutura de Alumínio do Suporte Frontal de Bagagem (2) à Placa de Bambu (3). Use para o efeito os quatro parafusos com sextavado interior **M5 x 20mm** (8), quatro porcas sextavadas **M5** (5) e as quatro arruelas (9). Estas uniões roscadas são apertadas cada uma com **5Nm**.

▶ **ES**

Una la estructura de aluminio del soporte frontal del equipaje (2) a la placa de bambú (3). Para ello, use los cuatro tornillos con interior hexagonal **M5 x 20 mm** (8), así como cuatro tuercas hexagonales **M5** (5) y cuatro arandelas (9). Estas uniones de rosca se aprietan cada una con **5 Nm**.

▶ **IT**

Unire la Struttura in Alluminio del Supporto Anteriore per il Bagaglio (2) alla Placca in Bambù (3). A tal fine usare le quattro viti a testa forata con vuoto esagonale interno **M5x20mm** (8) ed anche i quattro dadi esagonali **M5** (5) e le quattro rondelle (9). Ciascuno di questi raccordi filettati viene serrato con **5Nm**.



► PT

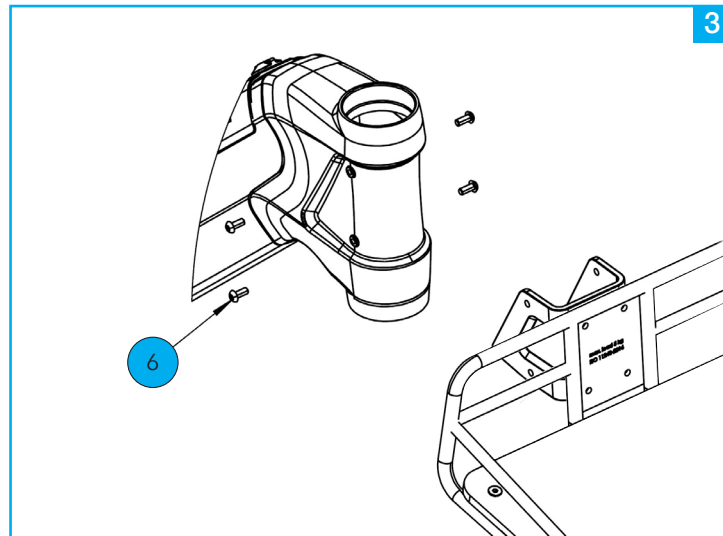
Em seguida fixe o Adaptador de montagem (1) à Estrutura de Alumínio do Suporte Frontal para Bagagem. Use para o efeito os quatro parafusos de cabeça cilíndrica **M5 x 16mm** (7), bem como quatro porcas sextavadas **M5** (5) e as quatro arruelas (4), conforme mostrado na ilustração. Estas uniões roscadas são apertadas cada uma com **5Nm**.

► ES

A continuación, fije el adaptador de montaje (1) a la estructura de aluminio del soporte frontal para equipaje. Para ello, use los cuatro tornillos de cabeza cilíndrica **M5 x 16 mm** (7), así como cuatro tuercas hexagonales **M5** (5) y cuatro arandelas (4), tal y como se muestra en la ilustración. Estas uniones de rosca se aprietan cada una con **5 Nm**.

► IT

Di seguito fissare l'Adattatore di montaggio (1) alla Struttura in Alluminio del Supporto Anteriore per Bagaglio. A tal fine usare le quattro viti a testa cilindrica **M5 x 16 mm** (7) ed anche quattro dadi esagonali **M5** (5) e le quattro rondelle (4), come indicato in figura. Ciascuno di questi raccordi filettati viene serrato con **5Nm**.



► PT

Em seguida fixe o Adaptador de Montagem no Suporte no Tubo de Direção da Bicicleta. Use para o efeito os quatro parafusos de cabeça cilíndrica **M5 x 12mm** (6). Estas uniões roscadas são apertadas cada uma com **5Nm**. Recomendamos que as uniões roscadas sejam fixadas adicionalmente com um fixador de roscas líquido (Loctite ou similar).

► ES

A continuación, fije el adaptador de montaje en el soporte, en el tubo de la dirección de la bicicleta. Para ello, use los cuatro tornillos de cabeza cilíndrica **M5 x 12 mm** (6). Estas uniones de rosca se aprietan cada una con **5 Nm**. Le recomendamos que las uniones roscadas se fijen también con un fijador de roscas líquido (Loctite o similar).

► IT

Di seguito fissare l'Adattatore di Montaggio al Supporto nell'attacco per il manubrio della bicicletta. A tal fine usare le quattro viti a testa cilindrica **M5 x 12mm** (6). Ciascuno di questi raccordi filettati viene serrato con **5Nm**. Raccomandiamo che i raccordi filettati siano aggiuntivamente fissati con un fissativo per filettature liquido (Loctite o simili).